

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

**ÉPISODE 1.05**

**"Transmission"**

Alors que l'équipe construit une tour pour signaler le Resolute, Maureen enquête sur une anomalie planétaire et Will se prépare à une conversation difficile avec son père.

**ÉCRIT PAR:**

Kari Drake

**RÉALISÉ PAR:**

Deborah Chow

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

13.04.2018

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot (voice)
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Cary-Hiroiyuki Tagawa	...	Hiroki Watanabe
Kiki Sukezane	...	Aiko Watanabe
Iain Belcher	...	Evan
Evan Frayne	...	Will's Test Supervisor
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Michelle Martin	...	Nurse
Shaun Parkes	...	Captain Radic (voice)
Adam Greydon Reid	...	Peter Beckert
Rowan Schlosberg	...	Connor

1

00:00:06,381 --> 00:00:09,259  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:26,443 --> 00:00:28,361  
Bon sang.

3

00:01:49,109 --> 00:01:52,987  
AVERTISSEMENT

4

00:02:38,074 --> 00:02:42,453  
Il a l'air plus petit qu'hier.  
C'est possible ?

5

00:02:43,413 --> 00:02:44,956  
Il a perdu 85 grammes.

6

00:02:46,541 --> 00:02:47,959  
Tant que ça ?

7

00:02:53,006 --> 00:02:54,215  
Vous êtes là, c'est bien.

8

00:03:02,807 --> 00:03:04,184  
Salut, toi.

9

00:03:06,436 --> 00:03:07,520  
Salut, Will.

10

00:03:09,772 --> 00:03:12,191  
Je sais que tu en as bavé jusqu'ici.

11

00:03:15,695 --> 00:03:19,490  
Mais tu dois te battre, d'accord ?  
Tu dois te battre maintenant.

12

00:03:27,415 --> 00:03:29,876  
Si tu fais ça, je te promets

13

00:03:29,959 --> 00:03:33,171  
que je me battraï pour toi  
le restant de ta vie.

14

00:04:14,379 --> 00:04:16,172

Il nous en faut combien ?

15

00:04:16,256 --> 00:04:20,009

Je ne t'avais jamais vue t'employer  
avec autant d'enthousiasme.

16

00:04:20,093 --> 00:04:22,178

Disons que je prends mes vitamines.

17

00:04:22,720 --> 00:04:25,473

Ça n'a rien à voir  
avec la présence de ce garçon ?

18

00:04:25,556 --> 00:04:28,559

Non. Et ce n'est pas un garçon.  
Will est un garçon.

19

00:04:29,394 --> 00:04:31,312

Bien sûr.

20

00:04:31,396 --> 00:04:33,273

Quoi que tu dises...

21

00:05:03,052 --> 00:05:06,180

- Ça monte vite, hein ?

- C'est sûr.

22

00:05:07,765 --> 00:05:09,767

Espérons que ça marche.

23

00:05:11,686 --> 00:05:15,481

Comment est-ce qu'on le saura exactement ?

24

00:05:16,983 --> 00:05:18,818

Vous avez raté le discours de Victor ?

25

00:05:20,486 --> 00:05:21,321

Moi aussi.

26

00:05:22,447 --> 00:05:26,534  
Je vous la fais courte.  
Le Résolution est sourd, mais pas aveugle.

27  
00:05:26,617 --> 00:05:30,705  
Victor pense qu'en construisant  
un phare assez brillant...

28  
00:05:30,788 --> 00:05:33,458  
- On le verra de l'espace.  
- Oui.

29  
00:05:34,542 --> 00:05:37,670  
Il doit juste coïncider  
avec l'orbite du Résolution.

30  
00:05:39,255 --> 00:05:42,467  
- C'est possible ?  
- Les scientifiques le croient.

31  
00:05:42,550 --> 00:05:43,426  
Et vous ?

32  
00:05:43,801 --> 00:05:47,013  
Là, je veux juste m'assurer  
que le robot ne se retrouve pas

33  
00:05:47,096 --> 00:05:49,140  
au milieu de tout ça.

34  
00:05:49,932 --> 00:05:51,559  
Il est parti ?

35  
00:05:51,642 --> 00:05:55,438  
Oui. D'après les enfants,  
il est parti se balader.

36  
00:05:57,106 --> 00:05:59,901  
- Intéressant.  
- Ces gens sont déjà sur les nerfs.

37  
00:05:59,984 --> 00:06:04,447  
Il ne faut pas que le robot soit attiré

quand ils allumeront leur phare.

38

00:06:08,659 --> 00:06:10,661  
Comme un papillon par une flamme ?

39

00:06:13,039 --> 00:06:14,582  
Quelque chose comme ça.

40

00:06:20,963 --> 00:06:23,800  
Excusez-moi. Je vous retrouve là-bas.

41

00:06:37,605 --> 00:06:39,941  
- Alors ?  
- Rien.

42

00:06:40,775 --> 00:06:42,527  
Tu crois qu'il va revenir ?

43

00:06:43,236 --> 00:06:44,195  
Je ne sais pas.

44

00:06:45,863 --> 00:06:49,117  
On a déjà assez de soucis sur les bras  
pour l'instant.

45

00:06:49,826 --> 00:06:52,245  
- Tu pars quelque part ?  
- J'essaie.

46

00:06:52,328 --> 00:06:54,997  
- Au milieu de ce souk ?  
- Un truc à vérifier.

47

00:06:55,998 --> 00:06:57,166  
Tu m'en dis plus ?

48

00:06:58,334 --> 00:07:00,920  
Je ne... Je ne sais pas.

49

00:07:01,003 --> 00:07:03,548  
Les lois de Kepler  
ne s'appliquent pas ici,

50

00:07:03,631 --> 00:07:06,592  
ou ça vient des mécanismes célestes  
de ce système

51

00:07:06,676 --> 00:07:08,719  
ou de la constante gravitationnelle.

52

00:07:08,803 --> 00:07:09,846  
Traduction ?

53

00:07:10,888 --> 00:07:15,685  
C'est le soleil.  
Il se lève de plus en plus tôt.

54

00:07:16,769 --> 00:07:20,982  
Comme sur Terre.  
C'est le printemps, non ? Le temps change.

55

00:07:21,065 --> 00:07:25,570  
Le souci, c'est la vitesse du changement.  
C'est bien trop rapide.

56

00:07:26,863 --> 00:07:28,990  
Je dois comprendre.

57

00:07:32,118 --> 00:07:33,953  
D'accord. Je t'accompagne.

58

00:07:35,830 --> 00:07:38,541  
Ça ira. Travaille avec les enfants.

59

00:07:39,292 --> 00:07:41,878  
Rattrape le temps perdu.  
Tu es là pour ça, non ?

60

00:07:43,421 --> 00:07:46,799  
- Je t'appellerai si...  
- Vous ne partez pas en virée, j'espère ?

61

00:07:48,676 --> 00:07:49,927  
On a besoin du Chariot.

62

00:07:51,345 --> 00:07:52,930  
Sois prudente.

63

00:07:54,557 --> 00:07:55,892  
Ne frappe personne.

64

00:08:02,315 --> 00:08:05,902  
Si les câbles surchauffent,  
on aura besoin des batteries.

65

00:08:05,985 --> 00:08:07,695  
Faut pas qu'ils surchauffent.

66

00:08:08,988 --> 00:08:10,198  
Que fait-elle ?

67

00:08:10,781 --> 00:08:13,075  
Elle nous le dira quand elle voudra.

68

00:08:14,076 --> 00:08:15,953  
Vous n'avez pas une réunion ?

69

00:08:21,834 --> 00:08:25,588  
- Alors, ces miroirs ?  
- On place les derniers.

70

00:08:25,671 --> 00:08:27,215  
Bien. Et la construction ?

71

00:08:27,298 --> 00:08:29,342  
On aura fini l'ossature à midi.

72

00:08:30,051 --> 00:08:31,135  
Et l'électricité ?

73

00:08:31,219 --> 00:08:33,888  
Il nous manque 100 000 watts  
sur nos candelas.

74

00:08:34,680 --> 00:08:35,556



Comment ça ?

75

00:08:35,640 --> 00:08:39,727  
- Un court-circuit en phase de test.  
- On ne peut pas se permettre d'erreurs.

76

00:08:39,810 --> 00:08:43,105  
Prenez les phares de navigation  
du Jupiter 2.

77

00:08:43,814 --> 00:08:45,733  
Si ça permet de régler le souci.

78

00:08:46,817 --> 00:08:48,194  
Ça devrait marcher.

79

00:08:48,277 --> 00:08:51,656  
J'aurais aimé y penser.  
J'ai pas pu fermer l'œil.

80

00:08:52,406 --> 00:08:54,116  
Bon. Problème réglé.

81

00:08:55,618 --> 00:08:56,452  
Tout est bon ?

82

00:08:57,161 --> 00:08:58,079  
Je suppose.

83

00:08:59,872 --> 00:09:03,918  
Il nous faut plus de feuilles de mylar.  
Il y a des trous.

84

00:09:06,754 --> 00:09:08,130  
Ne restons pas plantés là.

85

00:09:14,595 --> 00:09:16,806  
Cette tour est un exposé de science.

86

00:09:16,889 --> 00:09:19,392  
C'est un concept très intéressant.

87

00:09:19,475 --> 00:09:22,562  
Oui, et apparemment,  
avec plein de choses à porter.

88

00:09:24,021 --> 00:09:28,192  
Chose pour laquelle un certain R-O-B-O-T  
pourrait nous être utile.

89

00:09:28,276 --> 00:09:29,610  
Elle n'a pas tort.

90

00:09:29,694 --> 00:09:31,904  
Vous avez promis de me laisser du temps.

91

00:09:31,988 --> 00:09:35,825  
Oui. Mais n'est-ce pas l'occasion  
de montrer qu'il est utile ?

92

00:09:36,909 --> 00:09:39,912  
Parles-en à papa dès que possible.

93

00:09:39,996 --> 00:09:42,873  
Il l'acceptera. Quand il l'aura intégré.

94

00:09:42,957 --> 00:09:45,585  
Et passé les cinq étapes de la colère,

95

00:09:45,668 --> 00:09:47,378  
de furieux à fou de rage...

96

00:09:47,461 --> 00:09:49,839  
D'accord, je vais le faire.

97

00:09:50,214 --> 00:09:52,466  
- Quand ?  
- Quand il sera bien disposé.

98

00:09:52,550 --> 00:09:54,176  
Ce sera trop long.

99

00:09:54,760 --> 00:09:56,512

Qu'est-ce qui sera trop long ?

100

00:10:03,311 --> 00:10:06,522  
Pour te dire que Will refuse  
de décharger son isolant.

101

00:10:06,606 --> 00:10:08,441  
Il trouve que ça démange trop.

102

00:10:10,109 --> 00:10:13,321  
Ce n'est pas ton genre.  
Enfile une paire de gants.

103

00:10:19,994 --> 00:10:21,370  
Il m'évite, c'est ça ?

104

00:10:22,496 --> 00:10:26,000  
Interroge Will  
si tu as des questions sur Will.

105

00:10:28,085 --> 00:10:31,088  
Papa, tu peux lui parler. D'accord ?

106

00:10:31,172 --> 00:10:32,465  
Reste naturel.

107

00:10:33,591 --> 00:10:37,511  
En fait, non. Sois 20 % plus sympa.

108

00:10:59,408 --> 00:11:00,660  
Un coup de main ?

109

00:11:07,208 --> 00:11:09,168  
Il va falloir m'expliquer.

110

00:11:11,712 --> 00:11:17,093  
Le rouge va au noir,  
et le noir va au rouge,

111

00:11:17,510 --> 00:11:19,470  
mais le vert va toujours à la terre.

112

00:11:22,056 --> 00:11:24,850

Tu es un gamin intelligent.

Tu le sais, ça ?

113

00:11:24,934 --> 00:11:28,854

Merci, mais je préférerais être courageux.

114

00:11:28,938 --> 00:11:33,401

Mais le courage sans intelligence,  
c'est une chose très risquée.

115

00:11:37,238 --> 00:11:40,783

On n'a pas vu ton robot depuis un moment.

Il te manque ?

116

00:11:42,368 --> 00:11:43,327

J'imagine.

117

00:11:48,332 --> 00:11:50,000

Tu peux me rendre service ?

118

00:11:52,336 --> 00:11:53,254

Lequel ?

119

00:11:53,337 --> 00:11:57,716

J'ai une chose à faire.

120

00:11:59,760 --> 00:12:01,512

Une chose très importante.

121

00:12:03,639 --> 00:12:05,975

Et j'ai besoin de l'aide du robot.

122

00:12:06,559 --> 00:12:08,436

Si tu savais où il était,

123

00:12:08,519 --> 00:12:11,981

tu pourrais peut-être... l'amener ici.

124

00:12:12,064 --> 00:12:12,898

Je...

125

00:12:12,982 --> 00:12:14,108  
Dr Smith ?

126

00:12:15,359 --> 00:12:16,360  
Don !

127

00:12:18,195 --> 00:12:19,613  
Mon Dieu !

128

00:12:20,322 --> 00:12:22,783  
Vous avez survécu. Quel soulagement !

129

00:12:23,367 --> 00:12:25,703  
Je suis aussi soulagé d'avoir survécu.

130

00:12:25,786 --> 00:12:29,206  
Vous désirez ?  
De l'eau ? Je vais vous en chercher.

131

00:12:29,290 --> 00:12:32,668  
C'est sûrement là que se trouve  
mon pistolet de détresse.

132

00:12:32,960 --> 00:12:35,546  
Celui que vous m'avez volé  
en m'abandonnant ?

133

00:12:35,629 --> 00:12:39,133  
Je ne ferais jamais une chose pareille.  
C'était un accident.

134

00:12:39,717 --> 00:12:42,303  
Vous me l'avez volé par accident ?

135

00:12:42,386 --> 00:12:43,220  
Eh bien...

136

00:12:44,680 --> 00:12:47,641  
je l'ai sorti, car j'avais peur.

137

00:12:49,477 --> 00:12:50,895  
J'ai songé à l'utiliser.

138  
00:12:50,978 --> 00:12:54,773  
Mais je savais que vous refuseriez  
et seriez contrarié.

139  
00:12:55,441 --> 00:12:57,067  
Je l'ai donc rangé.

140  
00:12:57,151 --> 00:12:59,153  
Dans le mauvais sac.

141  
00:13:00,529 --> 00:13:02,948  
J'ai beaucoup culpabilisé.

142  
00:13:06,368 --> 00:13:07,786  
Mais vous êtes là.

143  
00:13:09,663 --> 00:13:13,334  
C'est bon. Inutile de vous auto-flageller.  
On a survécu.

144  
00:13:16,837 --> 00:13:19,089  
Je crois que je vous ai sauvé.

145  
00:13:21,258 --> 00:13:22,301  
Comment ça ?

146  
00:13:23,344 --> 00:13:26,805  
Ma médaille de saint Christophe.  
Elle vous a protégé.

147  
00:13:28,140 --> 00:13:30,226  
Et vous a porté chance.

148  
00:13:30,309 --> 00:13:31,769  
Vous l'avez toujours ?

149  
00:13:32,895 --> 00:13:34,396  
Le collier ?

150

00:13:38,067 --> 00:13:40,861  
Je l'ai perdu. Dans la tempête.

151

00:13:43,823 --> 00:13:45,032  
Je vous pardonne.

152

00:13:47,868 --> 00:13:51,163  
Je dois y aller. On se reparle plus tard ?

153

00:15:14,914 --> 00:15:16,373  
C'est dangereux ?

154

00:15:16,457 --> 00:15:18,751  
UN NOUVEAU DÉPART - ALPHA DU CENTAURE

155

00:15:18,834 --> 00:15:20,502  
On y sera préparés.

156

00:15:24,173 --> 00:15:26,133  
Tu nous demandes ou tu nous dis ?

157

00:15:26,926 --> 00:15:29,803  
C'est une décision familiale importante.

158

00:15:30,387 --> 00:15:32,306  
Tout le monde doit être partant.

159

00:15:32,973 --> 00:15:34,266  
Le pour et le contre.

160

00:15:34,850 --> 00:15:36,769  
On commence par la Terre.

161

00:15:37,186 --> 00:15:41,398  
Pour : les gouvernements  
se sont stabilisés, dans l'ensemble.

162

00:15:42,191 --> 00:15:43,901  
Pour : la coupe du monde.

163

00:15:44,860 --> 00:15:47,154  
Pour : mes amis sont ici.

164

00:15:50,824 --> 00:15:54,954  
Contre : si on reste ici,  
on ne reverra jamais un ciel bleu

165

00:15:55,537 --> 00:15:56,705  
ni un arc-en-ciel.

166

00:15:57,206 --> 00:16:01,335  
Quant aux générations futures,  
il ne restera que très peu de vie ici.

167

00:16:03,671 --> 00:16:05,089  
Et sur Alpha du Centaure ?

168

00:16:05,923 --> 00:16:08,634  
Pour : c'est habitable.

169

00:16:09,385 --> 00:16:11,804  
C'est une planète paradisiaque.

170

00:16:11,887 --> 00:16:15,766  
Il n'y a ni guerres ni instabilité.

171

00:16:16,642 --> 00:16:21,689  
On peut y bâtir ce qu'on veut  
et devenir ce qu'on veut.

172

00:16:22,523 --> 00:16:25,526  
Pour : ciel bleu.

173

00:16:28,320 --> 00:16:34,243  
Contre : pas de retour possible.  
On y sera pour de bon.

174

00:16:35,411 --> 00:16:38,497  
Tu as raison.  
C'est une décision très importante.

175

00:16:40,124 --> 00:16:41,375



Qu'en pense papa ?

176

00:16:41,792 --> 00:16:45,129

Il veut le meilleur pour tout le monde.

177

00:16:45,879 --> 00:16:47,756

Il va donc venir ?

178

00:16:49,717 --> 00:16:50,926

S'il peut.

179

00:16:56,140 --> 00:17:03,063

Judy, seuls les meilleurs peuvent y aller.  
Ça pourrait booster ta carrière médicale.

180

00:17:03,647 --> 00:17:07,067

Penny, que dis-tu

d'être le premier auteur dans l'espace ?

181

00:17:09,319 --> 00:17:13,323

- N'importe qui peut y aller ?

- N'importe qui réussissant les tests.

182

00:17:14,283 --> 00:17:16,827

- Il y en a plusieurs ?

- Ne t'en fais pas.

183

00:17:17,202 --> 00:17:18,871

Vous les réussirez tous.

184

00:17:33,677 --> 00:17:34,636

Y a quelqu'un ?

185

00:18:19,348 --> 00:18:23,602

Putain de... Oui. C'est cassé.

186

00:18:24,186 --> 00:18:27,314

Attendez. Laissez-moi me préparer.

187

00:18:29,149 --> 00:18:32,069

Ce n'est pas votre première fois, hein ?

188

00:18:32,152 --> 00:18:33,278  
Qu'en pensez-vous ?

189

00:18:34,404 --> 00:18:38,575  
- Qui vous a appris l'autodéfense, Doc ?  
- Judy. C'est mon père.

190

00:18:38,867 --> 00:18:39,910  
Il est là aussi ?

191

00:18:41,245 --> 00:18:42,996  
Oui. John Robinson est mon père.

192

00:18:46,125 --> 00:18:48,168  
Il est arrivé après ma naissance.

193

00:18:48,919 --> 00:18:51,547  
- Sujet sensible.  
- Pas spécialement.

194

00:18:52,172 --> 00:18:55,717  
Pourquoi tout cet alcool  
sur notre Jupiter ?

195

00:18:56,468 --> 00:18:57,553  
Sujet sensible.

196

00:18:58,262 --> 00:19:01,765  
- Je fais dans l'import-export.  
- Contrebandier.

197

00:19:02,558 --> 00:19:05,561  
C'est forcément mal avec vous,  
les Robinson.

198

00:19:05,644 --> 00:19:06,728  
C'est le cas ?

199

00:19:06,812 --> 00:19:08,939  
Vous n'avez jamais bu un whisky pur malt.

200

00:19:16,697 --> 00:19:17,823  
Comment va Angela ?

201

00:19:19,241 --> 00:19:21,493  
Dur à dire. Elle reste dans sa cabine.

202

00:19:21,577 --> 00:19:25,122  
Elle parle  
de ce qui s'est passé sur le Résolution ?

203

00:19:25,205 --> 00:19:28,041  
- Pas vraiment. Pourquoi ?  
- C'est ma patiente.

204

00:19:28,876 --> 00:19:29,710  
Attendez.

205

00:19:31,086 --> 00:19:35,591  
Je me demande comment un bébé pareil  
a survécu à la tempête.

206

00:19:37,259 --> 00:19:39,178  
Je ne pensais pas en réchapper.

207

00:19:39,761 --> 00:19:41,138  
Ni aucun de nous.

208

00:19:45,809 --> 00:19:48,937  
J'ai retenu mon souffle  
le plus longtemps possible.

209

00:19:50,230 --> 00:19:53,692  
Et le sang pulsait dans vos tempes,  
pas vrai ?

210

00:19:54,109 --> 00:19:56,862  
De plus en plus fort,  
la tête prête à exploser.

211

00:20:00,616 --> 00:20:01,450  
Exactement.

212

00:20:09,082 --> 00:20:11,126  
Vous avez du mal à vous contrôler.

213  
00:20:13,378 --> 00:20:15,881  
Vous avez dit "nous", dans la tempête.

214  
00:20:15,964 --> 00:20:17,424  
Angela et vous ?

215  
00:20:17,507 --> 00:20:22,638  
Oui. Et une psy, le Dr Smith.

216  
00:20:23,931 --> 00:20:25,182  
Non, on l'a sauvée.

217  
00:20:27,351 --> 00:20:31,563  
- Elle n'a pas parlé de moi, on dirait.  
- Elle a dit être seule.

218  
00:20:36,443 --> 00:20:37,945  
Ça ne m'étonne pas.

219  
00:20:48,789 --> 00:20:51,583  
Salut. T'es pas facile à trouver.

220  
00:20:51,667 --> 00:20:55,295  
- Tu voulais que j'aide.  
- Oui. C'est vrai.

221  
00:20:58,257 --> 00:21:00,300  
Connecte-les parallèlement.

222  
00:21:00,384 --> 00:21:03,720  
Si une lampe grille,  
les autres seront épargnées.

223  
00:21:03,804 --> 00:21:08,976  
- Comme les guirlandes de Noël ?  
- Oui, exactement.

224  
00:21:15,482 --> 00:21:17,192  
Désolé d'en avoir raté autant.

225

00:21:18,360 --> 00:21:19,903  
De Noël.

226

00:21:21,113 --> 00:21:23,657  
C'est rien. Tu savais le monde.

227

00:21:24,408 --> 00:21:26,243  
Non, je n'étais pas là et...

228

00:21:28,537 --> 00:21:30,122  
je sais que ça t'a embêté.

229

00:21:31,915 --> 00:21:33,709  
Comme en ce moment.

230

00:21:39,339 --> 00:21:40,215  
Le robot.

231

00:21:41,258 --> 00:21:46,054  
Vous vous êtes rapprochés. Il a disparu  
sans crier gare. Ça t'a fait quoi ?

232

00:21:49,308 --> 00:21:52,102  
Je...

233

00:21:52,185 --> 00:21:53,312  
Ça t'a blessé.

234

00:21:55,814 --> 00:21:57,774  
Comme quand je suis parti.

235

00:22:00,444 --> 00:22:01,820  
Mais sache...

236

00:22:02,612 --> 00:22:04,239  
que je ne vais nulle part.

237

00:22:08,785 --> 00:22:11,621  
J'ai raté trop de choses et...

238

00:22:14,541 --> 00:22:17,961

Je sais,  
on ne se comprend pas toujours, mais...

239

00:22:20,964 --> 00:22:22,382

je suis là, maintenant.

240

00:22:26,720 --> 00:22:30,474

Une chose est sûre, il t'accaparait.

241

00:22:30,557 --> 00:22:31,767

Donc...

242

00:22:33,185 --> 00:22:35,896

on va pouvoir se voir plus. Pas vrai ?

243

00:22:43,737 --> 00:22:46,448

Bon. Tu en es où ?

244

00:22:46,531 --> 00:22:49,076

On doit toutes les brancher.

245

00:22:55,832 --> 00:22:57,542

Comment tu as fait ça ?

246

00:23:13,141 --> 00:23:16,019

Qu'est-ce que ça fait là ?  
Les câbles vont passer ici.

247

00:23:16,103 --> 00:23:19,106

- Désolé.  
- Déplace-moi ça de l'autre côté

248

00:23:19,189 --> 00:23:21,775

- avant la pause de la 1re équipe.  
- Bien.

249

00:23:21,858 --> 00:23:23,276

Sers-toi de ta tête.

250

00:23:42,087 --> 00:23:43,755

Il craint, ton père. Désolée.

251

00:23:44,464 --> 00:23:47,300  
Il a trouvé comment communiquer  
avec le Résolution.

252

00:23:47,384 --> 00:23:48,760  
Très juste.

253

00:23:51,972 --> 00:23:54,891  
Merci d'avoir gardé notre secret.

254

00:23:54,975 --> 00:23:57,060  
Je suis forcé. Tu me fais chanter.

255

00:23:58,520 --> 00:23:59,646  
Ou tu as oublié ?

256

00:24:00,689 --> 00:24:03,567  
- Pas de répartie ?  
- Accorde-moi une seconde.

257

00:24:03,650 --> 00:24:07,487  
D'accord. Un, deux... Non, rien ?

258

00:24:07,571 --> 00:24:10,699  
J'aurai trouvé  
quand j'aurai fini de t'aider.

259

00:24:13,743 --> 00:24:17,247  
J'ai hâte de manger  
de la vraie nourriture.

260

00:24:17,330 --> 00:24:21,334  
Les raviolis au bœuf, ça va.  
Attends d'en avoir mangé 20.

261

00:24:29,759 --> 00:24:30,760  
Il est d'ici ?

262

00:24:31,887 --> 00:24:32,929  
De quoi ?

263

00:24:33,013 --> 00:24:34,222

Tu sais.

264

00:24:36,892 --> 00:24:38,977

Je ne sais pas trop.

265

00:24:39,060 --> 00:24:41,188

- Il est conscient ?

- C'est un robot.

266

00:24:41,271 --> 00:24:44,065

Oui, mais les lueurs tournoyantes  
sur son visage.

267

00:24:44,900 --> 00:24:46,943

On dirait qu'il réfléchissait.

268

00:24:50,280 --> 00:24:54,201

- Ce sera encore long ?

- Le temps que ce ne soit plus un secret.

269

00:24:55,035 --> 00:24:57,412

- Je peux le revoir ?

- Non. Pourquoi ?

270

00:24:57,996 --> 00:25:00,165

- Pourquoi pas ?

- C'est comme ça.

271

00:25:02,250 --> 00:25:04,920

Tes parents l'ignorent. Pas vrai ?

272

00:25:07,047 --> 00:25:10,592

- C'est important ?

- D'après moi, oui.

273

00:25:11,843 --> 00:25:13,094

C'est très important.

274

00:25:14,804 --> 00:25:17,098

J'arrête de t'aider.



275

00:25:28,443 --> 00:25:30,654

- C'est bon ?  
- Oui. Allons-y.

276

00:25:34,950 --> 00:25:37,577

J'ai appris  
pour l'atterrissage catastrophe.

277

00:25:37,661 --> 00:25:41,039

- Pardon, mais par qui ?  
- Don. Il a failli mourir.

278

00:25:44,376 --> 00:25:46,127

On a tous cru mourir.

279

00:25:48,421 --> 00:25:50,715

Mais il a dit qu'il vous a attendue.

280

00:25:52,592 --> 00:25:55,011

Judy, soyez prudente.

281

00:25:55,887 --> 00:25:57,305

Comment ça ?

282

00:25:58,098 --> 00:26:00,183

Il n'est pas celui que vous croyez.

283

00:26:01,851 --> 00:26:05,105

L'amie de Don est morte à l'impact.

284

00:26:06,106 --> 00:26:10,777

Il lui a volé les bottes qu'elle portait.  
Comme si de rien n'était.

285

00:26:10,860 --> 00:26:12,529

Il ne l'a même pas enterrée.

286

00:26:13,321 --> 00:26:17,117

- Oui, avec la tempête...  
- Elle n'était pas encore là.

287

00:26:18,743 --> 00:26:22,497  
C'est moi qui l'ai enterrée.  
Il le fallait bien.

288

00:26:23,790 --> 00:26:25,792  
Et la survivante...

289

00:26:25,875 --> 00:26:28,878  
- Angela ?  
- Oui, Angela.

290

00:26:30,630 --> 00:26:32,007  
Elle avait besoin d'aide.

291

00:26:33,675 --> 00:26:37,178  
Mais il... Il s'est caché sous un rocher.

292

00:26:38,054 --> 00:26:40,473  
Il voulait attendre la fin de la tempête.

293

00:26:40,557 --> 00:26:43,893  
Il semblait se ficher  
qu'elle survive ou qu'elle meure.

294

00:26:48,607 --> 00:26:50,650  
C'est moi qui ai appelé à l'aide.

295

00:26:52,485 --> 00:26:54,279  
Vous avez dit être seule.

296

00:26:55,780 --> 00:26:58,116  
Franchement ? Je voulais vous protéger.

297

00:26:59,868 --> 00:27:01,786  
Protéger votre famille.

298

00:27:05,415 --> 00:27:06,958  
Je me remets au travail.

299

00:27:48,792 --> 00:27:50,794  
CAISSON HYPERBARE

300

00:28:00,261 --> 00:28:01,971  
4 419 M

301

00:28:05,517 --> 00:28:07,519  
Allez, Will. Tu en es capable.

302

00:28:07,602 --> 00:28:08,853  
4 724 M

303

00:28:08,937 --> 00:28:10,522  
Reste calme.

304

00:28:33,253 --> 00:28:34,462  
- Salut.  
- Alors ?

305

00:28:34,546 --> 00:28:36,923  
Tu as assuré. Assieds-toi.

306

00:28:40,176 --> 00:28:41,010  
Ça va ?

307

00:28:42,178 --> 00:28:44,013  
Je n'ai pas réussi, hein ?

308

00:28:46,307 --> 00:28:48,059  
C'est un test d'entraînement.

309

00:28:48,143 --> 00:28:51,438  
Mais si j'échoue,  
personne n'ira sur Alpha du Centaure.

310

00:28:56,109 --> 00:28:58,611  
Will, écoute-moi. Tu ne t'en souviens pas,

311

00:28:58,695 --> 00:29:04,075  
mais quand tu étais tout petit,  
on a fait un pacte... et tu l'as honoré.

312

00:29:06,995 --> 00:29:08,496

Maintenant, à mon tour.

313

00:29:38,401 --> 00:29:40,528  
Le phare est prêt.

314

00:29:40,612 --> 00:29:43,740  
Joli travail.  
Le Résolution sera à portée quand ?

315

00:29:43,823 --> 00:29:46,159  
Il sera à portée dans 20 minutes.

316

00:29:46,242 --> 00:29:47,076  
Bien.

317

00:29:47,160 --> 00:29:49,662  
Ce sera sympa d'entendre un autre message.

318

00:29:49,746 --> 00:29:53,374  
De passer de "on vous cherche"  
à "on vous voit".

319

00:29:56,127 --> 00:29:56,961  
Montrez-moi.

320

00:29:59,464 --> 00:30:01,299  
Bon sang, c'est incroyable.

321

00:30:10,141 --> 00:30:11,100  
Allumez-le.

322

00:30:30,870 --> 00:30:33,373  
- On a réussi.  
- Oui.

323

00:30:57,397 --> 00:31:00,400  
C'est incroyable. Magnifique.

324

00:31:23,923 --> 00:31:26,050  
Comme des papillons par une flamme.

325

00:31:32,181 --> 00:31:33,516  
C'est quoi, ça ?

326  
00:31:34,809 --> 00:31:35,685  
Des insectes.

327  
00:31:35,768 --> 00:31:39,063  
Ils sont positivement phototactiques.

328  
00:31:39,147 --> 00:31:41,649  
Positivement répugnants, vous voulez dire.

329  
00:31:42,692 --> 00:31:44,903  
Plutôt que négativement phototactiques.

330  
00:31:45,945 --> 00:31:48,072  
Ils sont attirés par la lumière.

331  
00:31:56,039 --> 00:32:01,085  
Poulet aux herbes  
ou beurre de cacahuètes ?

332  
00:32:04,005 --> 00:32:05,548  
J'aime mélanger les deux.

333  
00:32:06,132 --> 00:32:08,843  
Ah bon ? Et pourquoi ça ne me choque pas ?

334  
00:32:10,887 --> 00:32:13,431  
Je t'ai vu parler à papa. Il a flippé ?

335  
00:32:17,143 --> 00:32:18,478  
Tu ne lui as pas dit ?

336  
00:32:25,568 --> 00:32:26,569  
Ne bouge pas.

337  
00:32:32,033 --> 00:32:35,161  
- Non !  
- Tu empiles les choses. Ne bouge pas.

338

00:32:39,874 --> 00:32:42,418  
Jolie coupe. Ça te va bien.

339  
00:33:50,945 --> 00:33:53,197  
ALERTE !

340  
00:33:53,281 --> 00:33:56,409  
Avertissement.  
Radiations dangereuses détectées.

341  
00:34:00,747 --> 00:34:02,749  
CRITIQUE

342  
00:34:04,250 --> 00:34:05,251  
Mer... !

343  
00:34:33,071 --> 00:34:37,075  
- C'est notre meilleure nuit ici.  
- Oui, c'est vrai.

344  
00:34:37,158 --> 00:34:40,828  
On aura une sacrée histoire  
à raconter sur Alpha du Centaure.

345  
00:34:40,912 --> 00:34:42,747  
J'aurais préféré faire sans.

346  
00:34:46,751 --> 00:34:49,295  
Je ne savais pas comment vous le dire,

347  
00:34:49,378 --> 00:34:53,925  
pour ne pas m'immiscer dans votre famille.  
Vous devez savoir une chose.

348  
00:34:55,885 --> 00:34:57,720  
Ça concerne le robot.

349  
00:35:00,056 --> 00:35:00,890  
Quoi ?

350  
00:35:01,599 --> 00:35:03,726  
Quand vous êtes partis avec Maureen,

351

00:35:05,686 --> 00:35:09,982  
Will a emmené le robot dans les bois.  
Avec les filles, je crois.

352

00:35:10,066 --> 00:35:13,736  
Je pensais qu'ils vous l'avaient dit.  
Ou du moins, Will.

353

00:35:20,368 --> 00:35:21,702  
Excusez-moi.

354

00:35:33,548 --> 00:35:34,757  
Viens.

355

00:35:36,551 --> 00:35:38,469  
- Où est-il ?  
- Quoi donc ?

356

00:35:39,053 --> 00:35:40,221  
Où est le robot ?

357

00:35:41,347 --> 00:35:42,306  
Je ne sais pas.

358

00:35:43,933 --> 00:35:45,351  
Pourquoi me mens-tu ?

359

00:35:45,935 --> 00:35:48,813  
Je ne mens pas. Je n'ai pas fait exprès.

360

00:35:49,939 --> 00:35:54,193  
Je ne voulais pas. Mais...

361

00:35:54,277 --> 00:35:59,699  
- Pourquoi as-tu caché le robot ?  
- Il était différent, avant.

362

00:36:00,950 --> 00:36:02,326  
Comment ça ?

363

00:36:05,413 --> 00:36:10,001  
Il est arrivé quelque chose  
sur le Résolution, et on s'est écrasés.

364  
00:36:13,713 --> 00:36:15,381  
C'était à cause de lui.

365  
00:36:17,258 --> 00:36:20,678  
J'ignore pourquoi, mais il était présent.

366  
00:36:22,263 --> 00:36:24,390  
Il a fait du mal à des gens.

367  
00:36:24,473 --> 00:36:27,185  
Non. Will, des gens sont morts.

368  
00:36:27,268 --> 00:36:30,438  
Mais il m'a sauvé. Il a sauvé Judy.

369  
00:36:30,521 --> 00:36:33,274  
Il nous a protégés de la tempête.  
Il est gentil.

370  
00:36:33,357 --> 00:36:34,609  
Il t'a fait du mal ?

371  
00:36:34,692 --> 00:36:38,112  
Je peux le contrôler.  
Il a promis de ne plus recommencer.

372  
00:36:38,196 --> 00:36:42,241  
Tu n'es qu'un enfant.  
Tu ne peux rien contrôler.

373  
00:36:42,825 --> 00:36:47,246  
Où est-il ?

374  
00:36:49,749 --> 00:36:52,043  
Je pensais t'avoir élevé mieux que ça.

375  
00:36:53,628 --> 00:36:57,298  
Tu l'as caché pour ça ?



Tu craignais qu'il nous fasse du mal ?

376

00:37:04,138 --> 00:37:06,557  
J'avais peur de ce que tu lui ferais.

377

00:37:11,979 --> 00:37:12,939  
Quoi ?

378

00:37:16,943 --> 00:37:18,069  
Bon sang.

379

00:37:30,581 --> 00:37:32,375  
Vite ! Courez !

380

00:37:32,458 --> 00:37:34,627  
Cachez-vous ! Éloignez-vous !

381

00:37:34,710 --> 00:37:35,711  
Je l'emmène.

382

00:37:35,795 --> 00:37:37,338  
Partez !

383

00:37:38,297 --> 00:37:39,131  
Penny !

384

00:37:40,675 --> 00:37:41,884  
Judy !

385

00:37:44,470 --> 00:37:46,847  
Vijay ! Baisse-toi.

386

00:37:48,557 --> 00:37:50,017  
Par ici ! Baisse-toi !

387

00:37:53,062 --> 00:37:54,939  
Restez à l'abri !

388

00:38:42,737 --> 00:38:44,655  
Appelle ton robot.

389

00:38:44,739 --> 00:38:46,615  
Peu importe si on le voit.

390

00:39:55,434 --> 00:39:58,521  
Ici le capitaine Radic  
qui émet du Résolution,

391

00:39:58,604 --> 00:40:00,856  
jour sept, 19 h.

392

00:40:00,940 --> 00:40:04,402  
On n'a détecté aucun survivant,  
mais on va redoubler...

393

00:40:17,289 --> 00:40:19,417  
- Papa.  
- Je suis là, Penny. Viens !

394

00:40:33,055 --> 00:40:34,807  
Pourquoi on ne s'enfuit pas ?

395

00:40:36,016 --> 00:40:39,562  
Si on lui tourne le dos,  
on n'a aucune chance.

396

00:40:39,645 --> 00:40:42,523  
Will, ils sont en danger. On l'est tous.

397

00:40:44,733 --> 00:40:46,193  
Où es-tu ?

398

00:40:50,823 --> 00:40:51,657  
Tu vois ça ?

399

00:41:35,826 --> 00:41:37,495  
Non, mais je rêve.

400

00:41:47,922 --> 00:41:49,256  
Courez maintenant.

401

00:41:56,472 --> 00:41:58,349

Les Robinson ! Par ici !

402

00:42:10,277 --> 00:42:11,987  
Il ne va pas se défendre.

403

00:42:13,322 --> 00:42:15,032  
Car je le lui ai dit.

404

00:42:18,077 --> 00:42:19,495  
C'était une erreur.

405

00:42:57,116 --> 00:42:58,075  
Défends-toi.

406

00:43:00,369 --> 00:43:02,913  
S'il te plaît, défends-toi.

407

00:43:05,291 --> 00:43:06,625  
Défends-toi.

408

00:43:12,965 --> 00:43:15,342  
Tu dois être comme avant.

409

00:43:18,095 --> 00:43:19,513  
Tu dois être méchant.

410

00:43:22,308 --> 00:43:23,684  
Vas-y.

411

00:43:24,226 --> 00:43:27,021  
Sois méchant.

412

00:44:13,525 --> 00:44:14,985  
Reculez.

413

00:44:22,076 --> 00:44:23,118  
Non, pas eux.

414

00:44:24,203 --> 00:44:27,081  
- Non !  
- Will ! Non !

415  
00:44:32,336 --> 00:44:33,337  
C'est moi.

416  
00:44:37,925 --> 00:44:38,801  
Will.

417  
00:44:38,884 --> 00:44:40,511  
Voilà, c'est ça.

418  
00:44:44,682 --> 00:44:45,557  
C'est ça.

419  
00:44:50,145 --> 00:44:51,438  
C'est moi.

420  
00:45:04,243 --> 00:45:05,327  
C'est moi.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.